

11.

nukə b̄üzēšē amnō-bī. najdžədən ibi. də ʒadaʒlaʒ šōbī. nuket buʒlɛʒ əʔl̄ədə, nuket ei k̄alaʒ. dəgitti k̄āmdžū k̄ābārbi, iʔd̄bi. dāʒaʒ k̄ābārbi, nañāb⁴ poʒteʒ⁵, nañānd⁶ k̄ōm sārbi, muuʒbi, kəm n̄ānbi⁶. aspaʔd⁷ k̄abārbi, buʒlɛʒ uʔm̄ulwʒbi. bu deppi, aspaʔd⁷ menzərʒwʒbi. də kuza p̄ārʒwʒbi maʔand⁸. maʔand⁸ ʒambiza nukēnd⁹: »buʒlɛʒ k̄anaʔ!» nuket ei ʒala. də kamdžū ʒabārbi, iʔləleʒbi; ei ʒala. dəʒaʒ k̄abārbi, nukēb¹⁰ d̄agārʒwʒbi. nuket m̄əŋgəldəbi, k̄ulāmbi. ʒambi iʔl opt¹¹z¹²; iʔl ɔʔtōbi. šōbi idə kuzān¹³. də šp̄lāmbi bātpōlāna. surārʒlādən: »gijen b̄ūz¹⁴ʒ?» »ʒalaʒ d̄urbi.» də kuzā amn¹⁵bi bāʔpōlən aŋgənd¹⁶. də¹⁷ buštāšē k̄ātengənd¹⁸ muʒwʒbi. də k̄ārəneʒwʒbi¹²; kubindən buštērleʒ amna. d̄əm šur¹⁹bi, bun toʒon¹⁴ kumbiʒi, sō alaʔwʒi¹⁵. s̄əʒər kuza šōnubiʒi¹⁶. p̄əl s̄imāb¹⁷ kaʒlajwʒbi. »tān k̄ādə m¹⁸laʒ¹⁷ iʔp̄əʒ?» »mān simām tezērdāʒm¹⁸. ʒl̄eʒ mana! tan simaʒ tezērlādən. d̄ikeʒ!» d̄ikeʒbi. »iʔbeʒ, šutlem¹⁹!» iʔb²⁰bi, šur¹⁹bi. dəʒeŋ šōbiʒi. »kod²¹ maa sāmnaʒ iʔp̄əʒ?» »mān ei s̄āmniam, man s̄əʒər kuza igem.» ibiʒi, id̄əm s̄əʒənu²⁰ sārbiʒi, bunu ɔʔləwʒbi.

11.

Ein altes Weib lebte mit einem Alten. Sie hatten einen Freund¹. Er kam zu Besuch, Seine Alte Wasser holen er schickt², seine Alte geht nicht³. Dann die Peitsche nahm er, schlug. Das Messer nahm er, schlitzte den Bauch auf, auf ihren Bauch Blut band, schlug, das Blut tropfte. Ihren Kessel nahm sie, Wasser holen lief sie. Wasser brachte sie, ihr Kessel kochte. Jener (fremde) Mann kehrte nach Hause zurück. Nachdem er nach Hause gegangen war⁷, zu seiner Alten: »Wasser holen gehe!» Seine Alte geht nicht. Er die Peitsche nahm, schlug, geht nicht. Das Messer nahm er, die Alte schnitt er. Seine Alte bewegte sich, starb. Ging Leute sammeln; Leute versammelten sich. Kam zu jenem Manne⁸. Dieser versteckte sich unter dem Fussboden. Sie fragen: »Wo ist dein Mann?» »Ging fort.» Dieser Mensch sass auf dem Deckel des unterirdischen Raumes. Im Spass¹⁰ stach er⁹ ihn in den Hintern¹¹. Er riss [den Deckel] auf; wie sie hinein sehen¹³, sitzt er lachend. Sie banden ihn, an das Ufer des Flusses brachten sie [ihn], ein Floss machten sie. Ein einäugiger Mensch kam. Das eine Auge schloss er aber. »Du, wie dich befindend du liegst?» »Ich werde mein Auge heilen. Lass mich los! Deine Augen werden sie heilen. Mache los!» Er machte [ihn] los. »Liege, ich binde!» Lag, band. Sie kamen. »Wie dich befindend lügend du liegst?» »Ich lüge nicht, ich bin ein einäugiger Mensch.» Nahmen, diesen dort auf das Floss banden, in das Wasser liessen.